

俄将“北溪-1”对欧输气量降至20%

欧盟担心彻底“断供”，成员国同意“自愿削减”15%天然气用量

■本报记者 沈钦韩

7月25日，刚刚恢复供气不到一周的“北溪-1”天然气管道再度维修，导致欧洲国家担忧俄罗斯天然气彻底“断供”。

俄罗斯天然气工业股份公司(俄气)25日发表声明称，由于技术状况，需要对“北溪-1”管道“波托瓦亚”压气站的一台使用中的涡轮机进行维修，这意味着“北溪-1”的日均供气量将削减至满负荷状态的20%。

俄气因“技术原因”再度削减供气量

据“今日俄罗斯”网站报道，俄罗斯能源巨头俄气25日表示，从莫斯科时间27日早上7时(北京时间27日12时)开始，通过“北溪-1”输送至欧洲的天然气单日供气量进一步削减至满负荷状态的20%，将日均供气量从目前的6700万立方米下降至3300万立方米。

俄《生意人报》称，“波托瓦亚”压气站配有9台涡轮机，正常通气需要6台涡轮机，而目前有一台需要维修，一台涡轮机的维修时间约为3个月。

本月中旬，“北溪-1”因进行年度例行检修暂时关闭，历经10天的检修后于21日恢复向欧洲供气，日均输气量与检修前水平一致，即满负荷状态的40%左右。早在6月，俄气以德国西门子子公司未及时交还俄气送修的涡轮机为由，将经由“北溪-1”管道输往德国的天然气供应量减少近60%。西门子称，涡轮机被送到加拿大维修，因受加拿大对俄制裁影响无法交还。经过协商，俄气25日证实，已经从西门子子公司收到加拿大方面提供的有关允许返还“北溪-1”天然气管道涡轮机的文件。不过，俄气称文件没有回应俄方先前提出的一些有关西方制裁的关切，将再与西门子方面沟通。

对于此次俄方再因“技术原因”送修涡轮机，德国政府表示不接受，认为俄方将削减天然气作为政治筹码。不过俄罗斯总统新闻秘书佩斯科夫25日表示，这一“技术原因”来源于西方



7月26日，欧盟27个成员国能源部长在布鲁塞尔召开特别会议，聚焦欧盟天然气短缺问题。

视觉中国

制裁。他同时表示，俄方希望维修好的涡轮机能尽早返还和安装。

目前，俄罗斯已经切断或减少了对十几个欧盟国家的天然气供应，包括保加利亚、丹麦、芬兰、荷兰和波兰等。原因是对方进口商拒绝按照俄方要求以卢布结算天然气货款。

鉴于“北溪-1”此前恢复供气后未达到满负荷运力，此番再度削减供气量，更是使本就深陷天然气短缺、能源价格高企困境的欧洲国家焦头烂额，不得不寻求节流和开源的方式以应对今年的寒冬。

欧盟各国最终妥协达成协议

据美联社报道，欧洲联盟理事会26日宣布，欧盟各成员国当天达成协议，同意今年8月至明年3月“自愿削减”15%天然气用量，以应对能源短缺问题。

这一决定是在欧盟成员国能源部长当天召开会议后宣布的。据路透社等媒体报道，欧盟原本打算要求成员

国接受“强制削减”天然气用量，最新达成的协议显现各方的“妥协”。

欧盟理事会26日在一份声明中说，为加强欧盟“能源供应安全”，欧盟成员国达成这份“政治协议”。然而，协议规定，一旦出现有关能源供应安全的“警报”，减少天然气用量将成为“强制要求”。

欧盟委员会于本月20日公布一项提案，提议各成员国基于自愿原则将天然气使用量减少15%，以应对欧盟面临的天然气短缺问题。

该提案遭到一些欧盟成员国抵制。由于西班牙等地处西南欧的国家与俄罗斯相距较远，因此实际使用的俄罗斯天然气量不高，与其他欧洲国家的能源连接也较少；而诸如爱尔兰和马耳他等欧盟国家，并未接入欧盟天然气网络。因此上述国家认为，制定目标时不可一刀切，必须依据各国对俄罗斯天然气的依赖程度以及各国天然气储备充足程度进行区分。

随后，担任欧盟轮值主席国的捷克起草了最新提案。最新提案准许部分

成员国不受天然气使用限制，或是只需要遵循相对宽松的要求。此外，部分关键行业也可以获得天然气使用限制的豁免。

另外还有许多欧盟国家正通过挪威、阿尔及利亚以及海湾国家进口液化天然气以填补巨大的能源缺口。法国总统马克龙18日在巴黎会见到访的阿联酋总统穆罕默德，双方着重讨论了能源领域合作。

不过，匈牙利依旧与俄罗斯保持着高度的能源贸易联系。据报道，匈牙利外长西雅尔多21日在与俄外长拉夫罗夫会谈后的联合记者会上说，匈牙利政府决定额外采购7亿立方米天然气，匈牙利希望与俄方尽快完成相关谈判。

围绕不同的顾虑，各方最终还是作出了“妥协”。不过，这份协议的实施效果仍待观察。据路透社26日报道，尽管德国等国已经开始推进节能措施，欧盟国家整体天然气使用量仅减少了5%。一些欧洲国家官员认为，减少15%的天然气用量恐怕不足以应对天然气短缺。

李军华被任命为联合国副秘书长

新华社联合国7月25日电(记者王建刚)联合国秘书长古特雷斯25日宣布，任命中国资深外交官李军华为联合国主管经济和社会事务的副秘书长。

根据联合国秘书长发言人办公室发表的声明，李军华将接替同样来自中国的刘振民。古特雷斯对刘振民担任副秘书长期间对联合国所做的奉献表示感谢。

声明说，李军华将就促进多边经济和社会合作提出观点和愿景，他承诺与

各方一道进一步落实2030年可持续发展议程，致力于为会员国服务。此前，他为联合国亚洲及太平洋经济社会委员会、联合国大会和安理会的多次会议以及二十国集团、亚太经合组织、亚欧会议、金砖国家等其他多边会议做出了贡献。

李军华于1985年加入中国外交部，现任中国驻意大利兼驻圣马力诺大使，此前曾担任外交部国际司司长、中国驻缅甸大使、中国常驻联合国代表团负责政治事务的公使衔参赞等职务。

IMF再次下调明年两年世界经济增长预期

新华社华盛顿7月26日电(记者熊茂伶)国际货币基金组织(IMF)26日将2022年和2023年世界经济增长预期分别下调至3.2%和2.9%，这是该机构继4月下调世界经济增长预期之后的再次下调。

IMF当天发布《世界经济展望报告》更新内容，预计世界经济增速将由去年的6.1%放缓至今年的3.2%，比4月预测低0.4个百分点；预计2023年世界经济增速为2.9%，比4月预测低0.7个百分点。

IMF认为，全球范围内尤其是在美国、欧洲和亚洲主要经济体高于预期的通货膨胀引发金融环境收紧，乌克兰危机的负面溢出效应将进一步冲击世界经济。

具体来看，美国2022年和2023年经济增长预期分别为2.3%和1.0%，分别比4月预测下调1.4和1.3个百分点。欧元区今年明年经济增长预期分别为2.6%和1.2%，较4月预测分别下调0.2和1.1个百分点。

IMF指出，世界经济面临多重下行风险，包括乌克兰危机导致欧洲突然停止从俄罗斯进口天然气、通胀比预期更难控制、全球金融环境收紧加剧新兴市场和发展中经济体债务问题等。如果这些风险成为现实，通胀进一步上升，世界经济增速在2022年和2023年将分别下降至2.6%和2.0%。

莫斯科交易所将暂停日元交易

俄日贸易因制裁下降或是原因之一

新华社莫斯科7月26日电(记者黄河)俄罗斯莫斯科交易所25日发布公告称，自8月8日起暂停日元交易，限制措施适用于日元-卢布和美元-日元的相关外汇交易。

根据公告，之前已完成以及将在2022年8月5日之前完成的交易所涉及的义务将照常履行。

分析人士认为，西方制裁和日元汇率波动是莫斯科交易所暂停日元交易的重要原因。俄市场分析师叶夫根尼·沙

托夫表示，俄罗斯和日本之间的贸易因制裁而下降，可能是莫斯科交易所暂停日元交易的原因之一。

俄罗斯金融分析师米哈伊尔·别利亚耶夫认为，美国可能对俄罗斯以日元结算和交易进行限制、日元汇率剧烈波动等都将导致投资者承受损失。

今年3月以来，日本对俄罗斯实施一系列制裁。据俄罗斯媒体报道，日本对俄罗斯黄金的进口禁令将于8月1日生效。

俄将于2024年后退出国际空间站

俄罗斯国家航天公司新任总裁尤里·鲍里索夫26日说，俄罗斯2024年后将退出国际空间站，同时着手自建空间站。

国际空间站始建于1998年，是以美国和俄罗斯为主，日本、加拿大、欧洲航天局成员国和巴西等共16个国家联合参与的国际合作项目。国际空间

站设计服役期限至2015年，但两次延长，分别至2020年和2024年，目前设备老化严重。

俄方先前已经表示将退出国际空间站并自建空间站，与美国等西方国家关系紧张是因素之一。

惠晓霜(新华社供本报专稿)

中国向巴基斯坦捐赠救灾物资

强降雨在巴已造成至少310人死亡、295人受伤

据新华社伊斯兰堡7月25日电(记者蒋超)受中国驻巴基斯坦大使馆委托，巴基斯坦的巴中友好组织——中国之友论坛日前在该国西南部俾路支省城市吉拉赛义富拉，向受洪涝灾害影响的当地民众发放中国援助的救灾物资。

中国之友论坛主席卡西在接受新华社记者电话采访时表示，此次以中国大使馆名义向俾路支省受灾人员捐赠的物资包括近千份粮食包裹，可以满足该临时营地800余名受灾人员的紧急粮食需求。此外，救灾物资中还包括300台小型太阳能发电机。

卡西表示，中国总是在巴基斯坦民众最需要帮助的时候伸出援手，坚定不移地支持巴基斯坦人民。中国再一次用行动证明了巴中铁杆友谊。

当地一名受灾民众艾哈迈德在领取救灾物资后接受记者电话采访时表示，每份粮食包裹中的食物足够1人食用3至4个星期，极大缓解了受灾民众在肩上的粮食短缺。另一受灾民众钱迪奥表示，中国这一善举赢得了当地民众的心，相信中国将继续通过推动巴



20日，巴基斯坦中国之友论坛向当地民众发放中国援助物资。

新华社发

中经济走廊建设支持当地人民，帮助俾路支省受灾民众早日摆脱贫困。

受季风影响，6月中旬以来巴基斯坦遭遇多轮强降雨天气侵袭，引发洪涝灾害。据巴基斯坦国家灾害管理局25

日公布的报告，截至24日，强降雨在巴基斯坦共造成至少310人死亡、295人受伤。俾路支省灾情最为严重，共造成100人死亡、57人受伤，另有6052座房屋被毁，约580公里道路受损。

俄方称联合协调中心已开始工作

乌方称近两周俄军后勤补给和攻击行动遭到沉重打击

据新华社北京7月26日电 俄罗斯国防部26日发布消息说，为落实黑海港口农产品外运相关协议条款，俄罗斯、乌克兰等四方成立的联合协调中心已在土耳其伊斯坦布尔开始工作。

乌克兰内务部部长顾问斯米尔诺夫在电视节目中说，过去两周，乌方摧毁了俄军50多座弹药库和17个指挥所。

塔斯社援引俄罗斯国防部26日发布的消息说，为落实俄罗斯、乌克兰、土耳其和联合国不久前就黑海港口外运农产品问题签署的有关协议条款，成立的四方联合协调中心已开始工作。俄罗斯专家组将于当天抵达伊斯坦布尔，俄专家组的主要任务是“快速解决必要问题，让协议进入实际落实阶段”。

据乌通社26日报道，斯米尔诺夫说，仅过去两周，乌军就摧毁了俄军50多座弹药库和17个指挥所，俄军后方的

大量装备被摧毁，俄军后勤补给和攻击行动遭到沉重打击。受此影响，近期俄军攻击强度有所下降。斯米尔诺夫说，乌军具备了打击俄军后方仓库的能力。

据乌通社26日报道，梅利托波尔市市长费多罗夫在电视节目中说，俄军正在从占领的梅利托波尔市向赫尔松地区运送重武器，25日俄军先后运送了三批近100件重武器，包括20多辆坦克和30多辆装甲车。俄军向赫尔松运送重武器是为了在该地区发起反攻做准备。

乌克兰武装部队总参谋部26日在社交媒体上发文说，乌克兰和俄罗斯军队的战斗正沿两军接触线进行。在顿涅茨克方向，俄军正集中力量试图改善当地战场的战术形势，为攻打谢尔甫尔斯基和索列达尔市创造条件。目前，俄军正在补充各种战备物资。

乌克兰总统网站报道，乌总统泽连

斯基25日任命维克托·霍连科为武装部队特种作战部队司令，替代当天早些时候被解职的格里戈里·加拉甘。

俄罗斯国防部发言人科纳申科夫26日说，过去一天，俄军继续打击乌军在顿涅茨克地区、尼古拉耶夫州等地的军事目标，摧毁了乌军的“黄蜂-AKM”防空导弹系统发射装置、火炮武器弹药库等。俄军对顿涅茨克地区的乌军外国雇佣兵驻地进行了打击，打死40余名雇佣兵，其中大部分为波兰人。俄军在尼古拉耶夫州打击了乌军第59摩托化步兵旅的炮兵营，该营超过70%的人员和武器被摧毁。

据俄罗斯外交部25日发布的消息，俄外交部发言人扎哈罗娃当天就欧盟决定再向乌克兰提供5亿欧元军事援助一事表示，这证明欧盟完全不愿推动政治解决乌克兰问题。

W 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

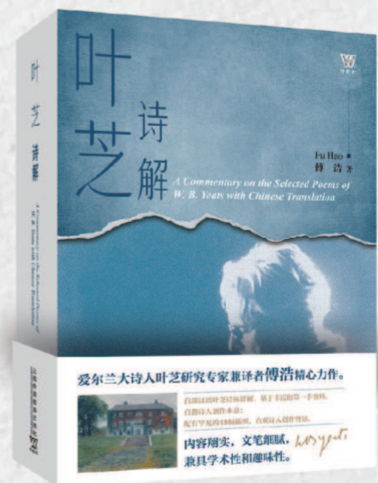


外教社官方微信

叶芝诗解

叶芝研究专家兼译者

傅浩 全新力作



本书选取爱尔兰大诗人威廉·巴特勒·叶芝(William Butler Yeats, 1865—1939)诗作89首英语原文，配以汉语译文，逐首详加解说，意在为汉语读者提供一种对叶芝其诗其人的理解和认识。形式融合中外注疏学传统而有所发扬，解说不拘一格，紧扣作品，不作无端发挥。方法有破有立，内外研究结合，摒弃所谓意图谬误之说，而以探究作者本意为的，采用文本分析法细读作品，力求无微不至，同时从诗人自注、自传、回忆录、日记、书信、随笔、小说、剧作、广播稿等一手资料，以及诗人传记、亲友回忆、文学传统、历史事实等背景资料中发掘旁证。见解不乏独到之处，往往发人所未曾发，必要时亦顺便指出国内外叶芝研究者的谬误。

作为一部从形式到内容都颇具特色的叶芝研究专著，本书信息丰富，表述平实，可谓雅俗共赏，可供文学创作者借鉴，研究者参考，教学者使用，爱好者阅读。

外教社地址：上海市虹口区大连西路558号 总机：021-65425300 邮编：200083
网址：www.sflep.com Email: bookinfo@sflep.com